



*Een museale poppentheaternotitie*

*Pamphlet marionnettiste : une brève notice du Musée de Marionnettes et de Guignol*

*Puppenpamphlet: eine kurze Mitteilung des Puppentheatermuseums*

*Puppet Pamphlet: a short note from the Puppetry Museum*

*Nummer, numéro, number 48e*

## Oud-Hollandse poppenkastscènes

Twaalf panelen met vier scènes uit het oud-Hollandse Jan Klaassenspel. Geschilderd door Hetty Paërl. Inspiratiebron waren de voorstellingen en poppen van Wim Kerkhove. Hij was van 1981 tot 2000 poppenspeler van de Dam te Amsterdam.

Acryl op hout, 29 x 39,5 cm.

Hetty Paërl<sup>©</sup>, Amsterdam 2001.

Collectie Poppenspe(e)lmuseum<sup>©</sup> (Otto J.E. van der Mieden).



## Scènes de Jan Klaassen

Douze panneaux avec quatre scènes de l'ancien jeu de Jan Klaassen. Peint par Hetty Paërl. Les sources d'inspiration étaient les représentations et guignols de Wim Kerkhove. Il était marionnettiste de 1981 à 2000 sur la place du Dam à Amsterdam.

Peinture acrylique sur bois, 29 x 39,5 cm.

Hetty Paërl<sup>©</sup>, Amsterdam 2001.

Collection Poppenspe(e)lmuseum<sup>©</sup> (Otto J.E. van der Mieden).

## Puppentheaterszenen

Zwölf Tafeln mit vier Szenen aus dem altniederländischen Jan Klaassen-Spiel. Gemalt von Hetty Paërl, inspiriert durch die Vorstellungen und puppen von Wim Kerkhove. Er war von 1981 bis 2000 Puppenspieler am Dam in Amsterdam. Acryl auf Holz, 29 x 39,5 cm.

Hetty Paërl<sup>©</sup>, Amsterdam 2001.

Kollektion des Puppentheatermuseums<sup>©</sup> (Otto J.E. van der Mieden).

## Traditional Dutch puppet theatre scenes

Twelve panels with four scenes from a traditional Jan Klaassen play. Painted by Hetty Paërl. Inspired by the performances and puppets of Wim Kerkhove. He worked as a puppeteer in Dam Square in Amsterdam from 1981 to 2000.

Acryl on wood, 29 x 39.5 cm.

Hetty Paërl<sup>©</sup>, Amsterdam 2001.

Poppenspe(e)lmuseum<sup>©</sup> Collection (Otto J.E. van der Mieden).

- Illustration, illustratie: Jan Klaassen en Katrijn met de baby/Jan Klaassen et Katrijn avec le bébé/Jan Klaassen und Katrijn mit dem Baby/Jan Klaassen and Katrijn with their baby. Hetty Paërl, Amsterdam (2001). Afbeelding ontleend aan/Les images sont extraites de/Abbildung entnommen aus dem/Illustration taken from: oud-Hollandse poppenkastscènes/scènes de Jan Klaassen/altniederländischen Jan Klaassen-Spiel/traditional Dutch puppet theatre. Bijlage/Annexe/Beilage/Appendix: poster/affiche/Plakat.

*Poppenspe(e)lmuseum<sup>©</sup>*

*Musée de Marionnettes et de Guignol/Puppentheatermuseum/Puppetry Museum*

*Kerkweg 38 8193 KL Vorchten NL T: +31(0)578 - 63 13 29 F: +31(0)578 - 56 06 21*

*www.poppenspelmuseum.nl www.geheugenvannederland.nl/poppenspel2*

*www.poppenspelmuseum.nl/onderwijs www.poppenspel.info*

*www.poppenspelmuseumbibliotheek.nl info@poppenspelmuseum.nl*